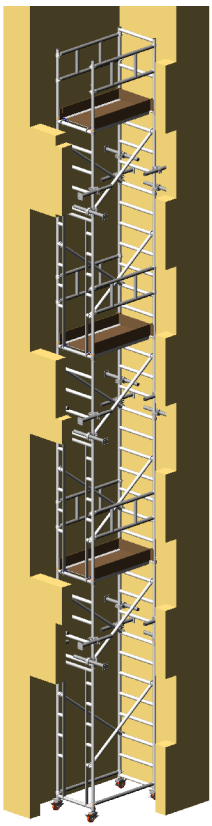
Cosmos
Scale e trabattelli innovativi

“MARTE LIFT”
speciale per vani ascensori

Trabattelli per la vostra sicurezza!



Manuale d’istruzioni
per il montaggio, l’uso e lo smontaggio

I Trabattelli devono essere montati e smontati da persone che hanno dimestichezza con le istruzioni di montaggio ed uso.
Leggere e comprendere attentamente le avvertenze e seguire scrupolosamente le istruzioni per il montaggio, lo smontaggio, l'uso e la manutenzione del trabattello.
Questo manuale deve sempre accompagnare il trabattello per l'eventuale esibizione agli organi competenti. In caso di smarrimento, farne richiesta al produttore o al rivenditore autorizzato più vicino.

AVVERTENZE OBBLIGATORIE

1. Il luogo di lavoro non deve presentare insidie; l'altezza massima consentita, quando il trabattello è ancorato, è di m 19,80 all'ultimo impalcato.
2. Gli spostamenti del trabattello possono essere effettuati solo nel vano ascensori il quale non dovrà essere di dimensioni troppo ampie rispetto all'ingombro del trabattello (rapporto max circa 2:1).
   Gli spostamenti dovranno essere minimi ed effettuati:
   A. Con piano di scorrimento delle ruote ben livellato e con portata adeguata;
   B. In completa assenza di intralci aerei e sul pavimento (fili, terriccio, buche, attrezzi, ecc.);
   C. Senza persone e sovraccarichi a bordo.
   Se il piano di scorrimento delle ruote non è perfettamente livellato o per altri motivi, abbassare l'altezza del trabattello, secondo il grado di difficoltà.
3. Quando il trabattello supera i m 2,50 all'impalcato, è obbligatorio l'ancoraggio poiché trattasi di configurazione speciale per vano ascensori.
4. Con questo prodotto è consentito sbarcare alle varie quote dei piani attenendosi alle regole di sicurezza descritte nel manuale (vedi Figure 9 e 10).
5. Il trabattello dev'essere usato solo per lavori di rifinitura, manutenzione od altri lavori di limitata entità e per una portata massima di Kg200/m^2 (piano di calpestio) comprese 2 persone. Eventuali piani di calpestio e scalette sono considerati nella struttura e quindi non influenzano la portata.
6. Il carico sul terreno dev'essere opportunamente ripartito con tavoloni od altro mezzo equivalente, il terreno dovrà essere in grado di reggerne il peso.
7. Le gambe filettate telescopiche servono per livellare la base e la verticalità ottenibile dev'essere controllata con livella o pendolino, a cura dell'utilizzatore.
8. Le ruote del trabattello devono essere saldamente bloccate con cunei da entrambe le parti o frenate se esse sono provviste di freno.
9. Per il montaggio e lo smontaggio in sicurezza del trabattello, è obbligatorio l'uso di un dispositivo anticaduta.
10. Per l'uso in sicurezza del trabattello, è necessario equipaggiarlo con piani di calpestio completi di regolare ringhiera di protezione da un minimo di 2,1 m l'uno dall'altro ad un massimo di 3,9 m. La salita e la discesa dovranno avvenire esclusivamente all'interno del trabattello.
11. Il trabattello deve essere ancorato alla costruzione almeno ogni 2 piani (m 4,00 circa) e deve rimanere ancorato anche quando non viene utilizzato.
12. Ancorare il trabattello sempre ai montanti perimetrali.
13. Ringhiera di protezione: formarne almeno UN METRO sopra il piano di calpestio.
14. Quando il piano di calpestio è posizionato ad un'altezza da terra superiore a m 2,00 è obbligatorio formare un "normale parapetto con arresto al piede" come da D.lgs. 81/08.
15. È fatto assoluto divieto di avvicinarsi a meno di m 7 da linee elettriche.
16. Sul trabattello non devono essere installati apparecchi di sollevamento.
17. Per lavori di durata superiore a giorni 5 è d'obbligo il sottoponte (Art. 128 del D.lgs 81/08)*.
18. Non usare il trabattello quando è bagnato, con scarpe scivolose per olio, acqua, ecc.: usare scarpe adeguate.
19. Prima dell'utilizzo si deve verificare se il trabattello è stato montato seguendo le indicazioni del presente libretto atte a garantire un'esecuzione a regola d'arte e se questo si trova in posizione verticale. Ci si deve assicurare che siano stati presi tutti i provvedimenti di sicurezza per impedire uno spostamento accidentale, per esempio applicando freni di bloccaggio.
20. Non è consentito aumentare l'altezza dell'impalcato mediante l'uso di scale, casse o altri dispositivi.
21. Non è consentito accedere o scendere dalla superfice dell'impalcato (piani di calpestio) usando accessi diversi da quelli previsti; la botola dovrà essere aperta e richiusa subito dopo l'accesso.
22. Durante l'accesso agli impalcati, l'operatore può gestire un carico di utensili non superiore ai Kg 35 tenendo sempre presente il carico massimo come da punto 4.
23. **Non usare il trabattello all'esterno dei vani ascensori di dimensioni come da punto 2**.
24. Le torri mobili da lavoro non sono progettate per essere sollevate o sospese.
25. E' proibito saltare sugli impalcati (piani di calpestio).

* Trattandosi di trabattello montato esclusivamente in vani ascensore con un minimo di n°1 impalcato ogni m 3,90 di altezza, il costruttore NON ritiene necessaria l'applicazione della norma (riguardante i ponteggi) descritta al punto 17.

DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81

Sezione VI *Ponteggi Movibili* - Art. 140 *Ponti su ruote a torre*

1. I ponti su ruote devono avere base ampia* in modo da resistere, con largo margine di sicurezza, ai carichi ed alle oscillazioni cui possono essere sottoposti durante gli spostamenti o per colpi di vento e in modo che non possano essere ribaltati.
2. Il piano di scorrimento delle ruote deve risultare livellato; il carico del ponte sul terreno deve essere opportunamente ripartito con tavoloni o altro mezzo equivalente.
3. Le ruote del ponte in opera devono essere saldamente bloccate con cunei dalle due parti o sistemi equivalenti.
4. I ponti su ruote devono essere ancorati alla costruzione almeno ogni due piani; e' ammessa deroga a tale obbligo per i ponti su ruote a torre conformi all'allegato XXIII.
5. La verticalità dei ponti su ruote deve essere controllata con livello o con pendolino.
6. I ponti, esclusi quelli usati nei lavori per le linee elettriche di contatto, non devono essere spostati quando su di essi si trovano lavoratori o carichi.

*ATTENZIONE: il costruttore da la possibilità per l'uso in configurazione speciale senza avere la base ampia richiesta dall'art. 140 comma 1., solo se ancorato a partire da m 2,50 da terra in quanto vi è l'obbligo dell'esclusivo utilizzo in vani ascensori con superficie poco più grande del trabattello dove non sussiste la possibilità di ribaltamento

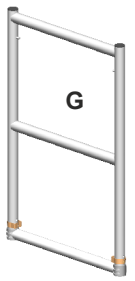
MANUTENZIONE e PER OGNI UTILIZZO

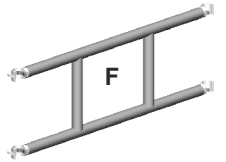
1) Controllare il prodotto in ogni sua parte prima di ogni utilizzo.
2) Eseguire una verifica periodica (almeno ogni 1 anno) e compilare i fogli allegati nelle ultime pagine.
3) **Non devono essere utilizzati componenti danneggiati o inadatti** oppure difettati. Consultare sempre il produttore per informazioni riguardanti eventuali riparazioni e pezzi di ricambio.
4) Maneggiare i componenti con cura, non colpire la struttura con martelli o oggetti pesanti.
5) Mantenere la struttura pulita specialmente nei punti di giunzione come ganci e pulsanti di bloccaggio; lubrificare, se necessario, manicotti e tutti i punti di giunzione; spazzolare le gambe telescopiche per asportare vernice o sporcizia depositata.
6) Se i componenti non si dovessero agganciare comodamente, verificare e rimuovere la presenza di corpi estranei come pittura, terra, ecc.
7) Evitare il contatto dell'alluminio con acido muriatico, potassio e similari sostanze corrosive che danneggerebbero irrimediabilmente il prodotto.
8) Mantenere le gambe in posizione verticale quando vengono inserite ed estratte dalla spalla di base. Non danneggiare le gambe forzandole nell'inserimento/estrazione.
9) Conservare il trabattello in luogo asciutto ed al coperto. Non conservare il prodotto in ambienti acidi o all'aperto.
10) L'eventuale imbracatura e sistemi anticaduta devono essere controllati prima di ogni utilizzo e sottoposti a regolamentare verifica periodica come previsto dalle norme vigenti.

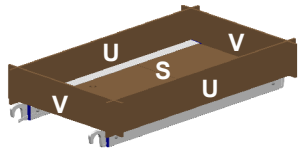
COMPONENTI

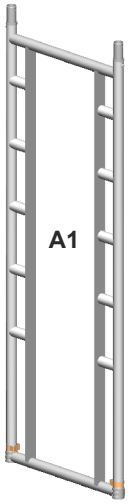
n°	Descrizione		Riferimento immagine
4	Ruote con freno Ø 125		B
4	Gambe filettate con ghiera mm 400		C
2	Traverse orizzontali		E
2	Spalle terminali (3 gr)		G
1 a sbarco terminale		Spalla di passaggio terminale	G1
2 per ogni terminale		Parapetti	F
2 per ogni campata		Spalle da 4 a 7 gradini	A
2 per ogni campata		Traverse diagonali	D
1 a sbarco intermedio		Spalla di passaggio m1,80 o 2,10	A1
Piano con botola (può essere formato da più pezzi)			S
2 per ogni impalcato		Fermapiedi lunghi	U
2 per ogni impalcato		Fermapiedi corti	V
2 per ogni impalcato		Parapetti	F
4 per ogni m4 di altezza		Ancoraggio con morsetto	M

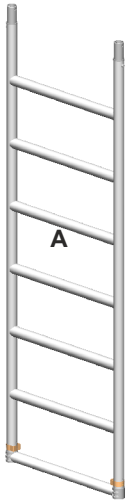


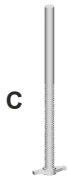






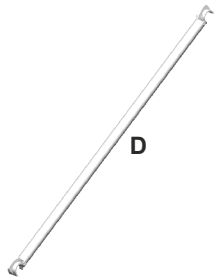








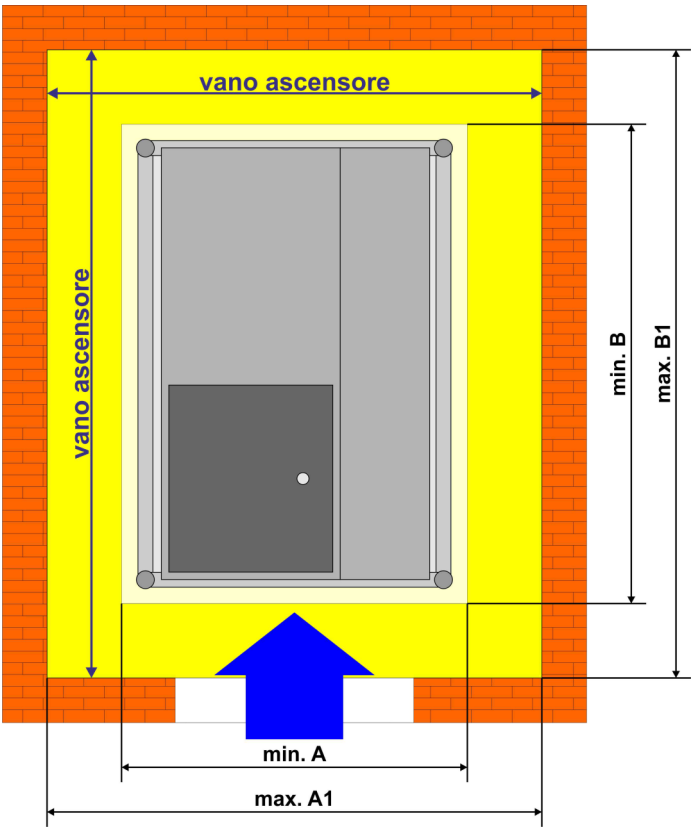






15 DIMENSIONI STANDARD TRABATTELLO

In base alle dimensioni di trabattello scelte è possibile determinare le dimensioni adatte del vano ascensore seguendo le indicazioni qui sotto riportate: in giallo la luce da minima a massima del vano ascensore



MISURE STANDARD Trabattello «LARGHEZZA X LUNGHEZZA»		
larghezza m0,74x seguenti lunghezze: **1) m0,74** min.) AxB = 0,83x0,83 max.) A1xB1 = 1,54x1,54 **2) m1,00** min.) AxB = 0,83x1,16 max.) A1xB1 = 1,54x1,86 **3) m1,35** min.) AxB = 0,83x1,45 max.) A1xB1 = 1,54x2,15 **4) m1,60** min.) AxB = 0,83x1,67 max.) A1xB1 = 1,54x2,38 **5) m2,00** min.) AxB = 0,83x2,07 max.) A1xB1 = 1,54x2,78	**larghezza m1,00x seguenti lunghezze:** **1) m0,74** min.) AxB = 1,16x0,83 max.) A1xB1 = 1,86x1,54 **2) m1,00** min.) AxB = 1,16x1,16 max.) A1xB1 = 1,86x1,86 **3) m1,35** min.) AxB = 1,16x1,45 max.) A1xB1 = 1,86x2,15 **4) m1,60** min.) AxB = 1,16x1,67 max.) A1xB1 = 1,86x2,38 **5) m2,00** min.) AxB = 1,16x2,07 max.) A1xB1 = 1,86x2,78	**larghezza m1,35x seguenti lunghezze:** **1) m0,74** min.) AxB = 1,45x0,83 max.) A1xB1 = 2,15x1,54 **2) m1,00** min.) AxB = 1,45x1,16 max.) A1xB1 = 2,15x1,86 **3) m1,35** min.) AxB = 1,45x1,45 max.) A1xB1 = 2,15x2,15 **4) m1,60** min.) AxB = 1,45x1,67 max.) A1xB1 = 2,15x2,38 **5) m2,00** min.) AxB = 1,45x2,07 max.) A1xB1 = 2,15x2,78

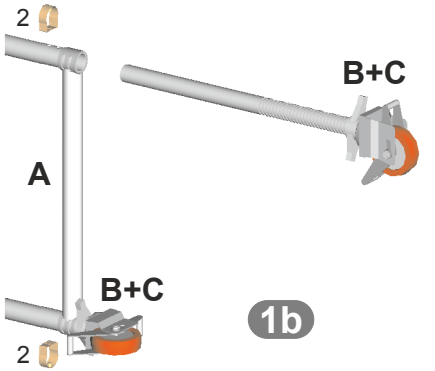
misure speciali a richiesta

MONTAGGIO RUOTE

Fig. 1





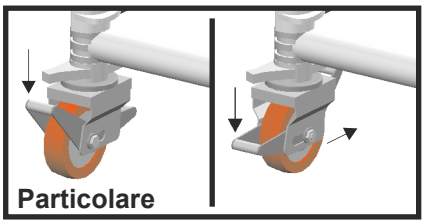


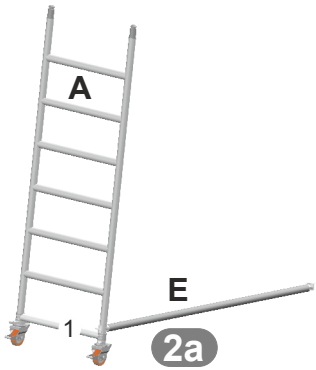
1a Inserire una ruota **(B)** per ogni gamba filettata **(C)**: per far si che l' incastro avvenga perfettamente, picchiare il tutto per terra mantenendo la ruota in alto.

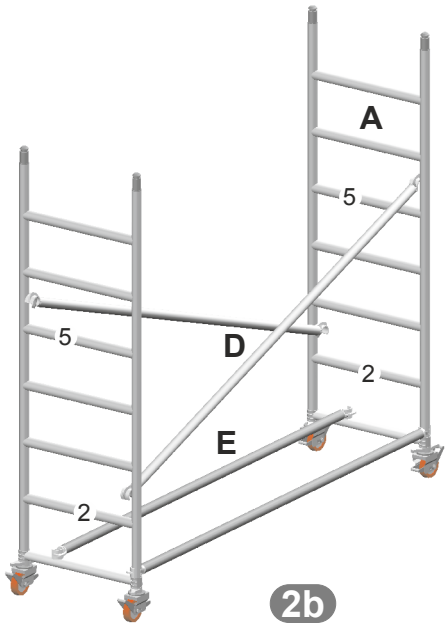
1b Mantenendo coricata una spalla qualsiasi **(A)**, infilare **(B+C)** nel tubo solo dopo aver tolto e conservato le fascette **(2)** da tenere di scorta.

MONTAGGIO PRIMA CAMPATA

Fig. 2







2a Frenare le ruote premendo sul pedale come illustrato nel **Particolare**, agganciare una traversa orizzontale **(E)** sul montante di una spalla **(A)** appena al di sopra del piolo **(1)**, in questa posizione la spalla sta in piedi da sola.

2b Prendere l'altra spalla **(A)** ed agganciarla alla traversa orizzontale nello stesso modo, quindi bloccare l'altra orizzontale **(E)** sull'altro montante e le due traverse diagonali **(D)** al piolo **(2)** di una spalla e al piolo **(5)** della spalla opposta, esse dovranno risultare una opposta all'altra e il più vicino possibile alle estremità. Assicurarsi che il pulsante dei ganci a manina" sia scattato in posizione di blocco.

MONTAGGIO CAMPATE SUCCESSIVE

Fig. 3

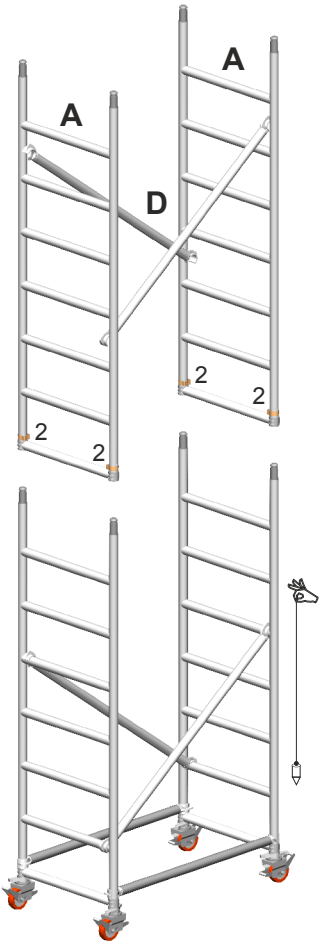
Esempio di dispositivo anticaduta con sistema a 2 cordini

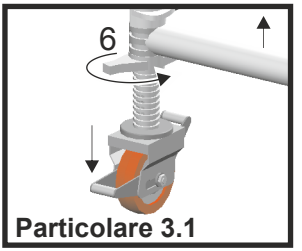


sistema 2 cordini

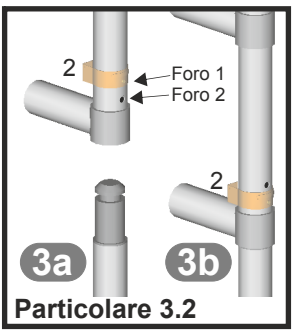
Imbracatura

ATTENZIONE:
durante il montaggio e lo smontaggio del trabattello, non aggrapparsi mai alle spalle se sprovviste di diagonali, fascette di bloccaggio inserite e sottostante piano di calpestio.





Particolare 3.1



Particolare 3.2

3a Posizione di "riposo" (fascetta in foro 1)

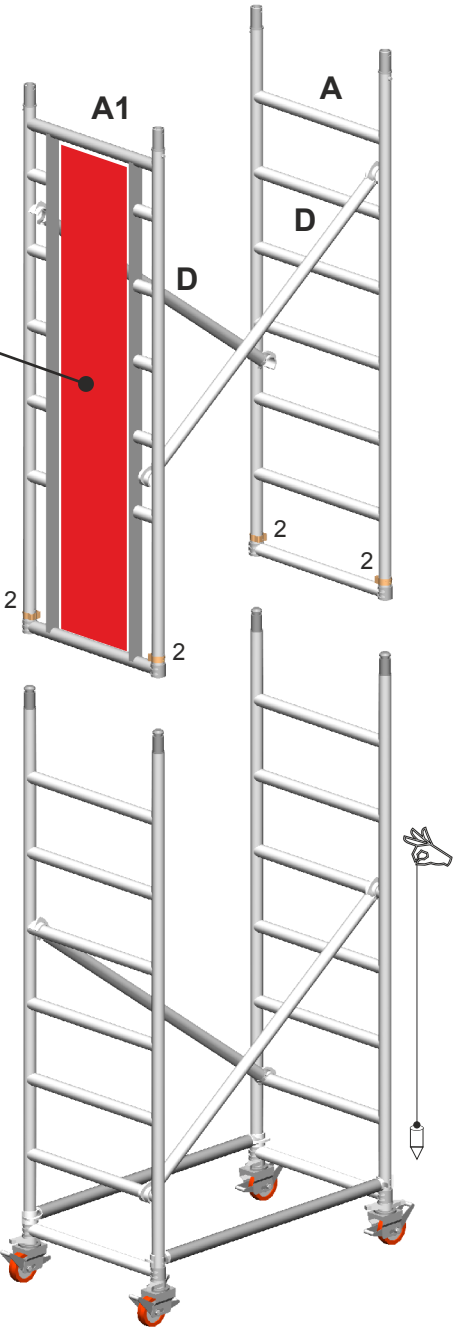
3b Posizione di "bloccaggio" (fascetta in foro 2)

Livellare il trabattello tramite le gambe filettate ruotando l'apposita ghiera **(6)** (**Particolare 3.1**), controllare il livellamento mediante filo a piombo o bolla di livello e frenare le ruote.
Utilizzando il D.P.I anticaduta a 2 cordini, coadiuvato dal posizionamento di piani intermedi, l'operatore sale bloccando le spalle superiori **(A)** su quelle inferiori mediante le fascette elastiche di bloccaggio **(2)** in posizione 3b (vedi **Particolare 3.2**), poi procede agganciando le traverse diagonali **(D)** alle spalle **(A)**.
NB: posizionare i ganci del D.P.I. esclusivamente su strutture fisse.
Contemporaneamente si procede all'ancoraggio del trabattello, almeno ogni m 4,00 di altezza sempre a strutture fisse partendo da un massimo di m 2,50 dal pavimento.

MONTAGGIO CAMPATE SUCCESSIVE CON SPALLA PASSAGGIO

Fig. 4

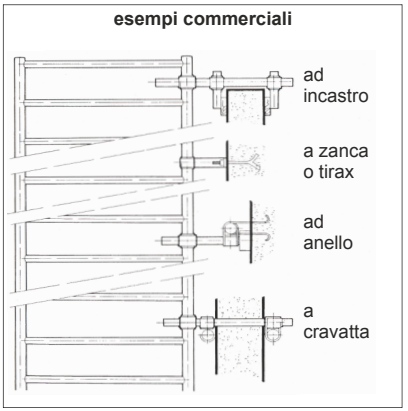
INFORMAZIONE
i passaggi intermedi sono studiati per poter essere oltrepassati in comodità e sicurezza, ma con il vincolo dimensionale: più il vano ascensore è piccolo e più il passaggio è ridotto ma comunque non inferiore ad una larghezza per altezza di mm420x1500



Una volta determinata la quota di sbarco, eseguire il montaggio con le stesse modalità scritte in Fig. 3

ANCORAGGIO DEL TRABATTELLO

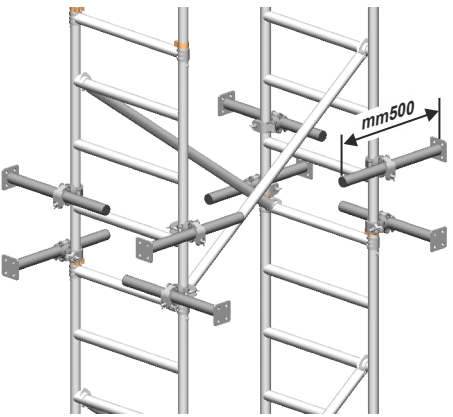
Fig. 5



Ancorare il trabattello ai montanti perimetrali a partire da m 2,5 da terra e per multipli di m 4,0 massimo di altezza per un minimo di due ancoraggi alla medesima altezza.

MODELLO A RICHIESTA





ESEMPI di ancoraggio

SICURA PER PIANI DI CALPESTIO

Fig. 6

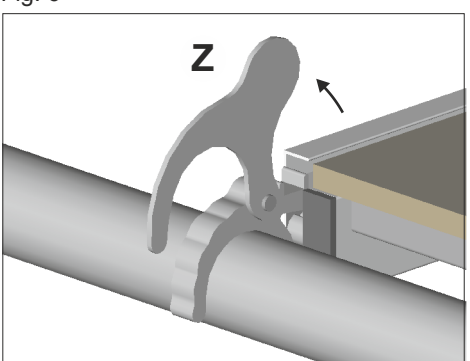


Fig. 6.1

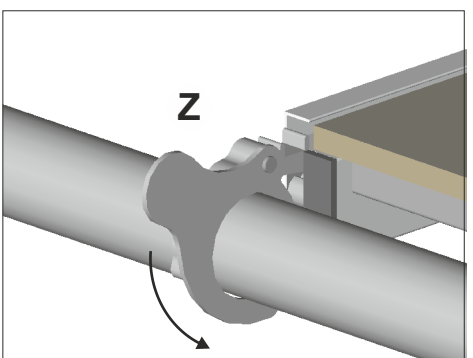
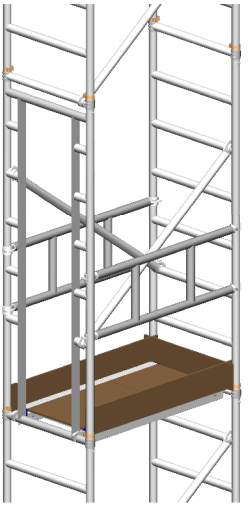


Fig. 6.2

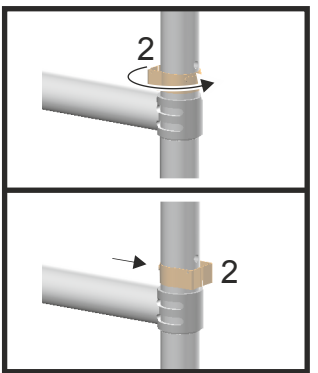
Fig. 6.1 sicura **(Z)** aperta, posizione necessaria alla movimentazione del piano di calpestio.

Fig. 6.2 sicura **(Z)** chiusa, posizione necessaria a bloccare il piano di calpestio.

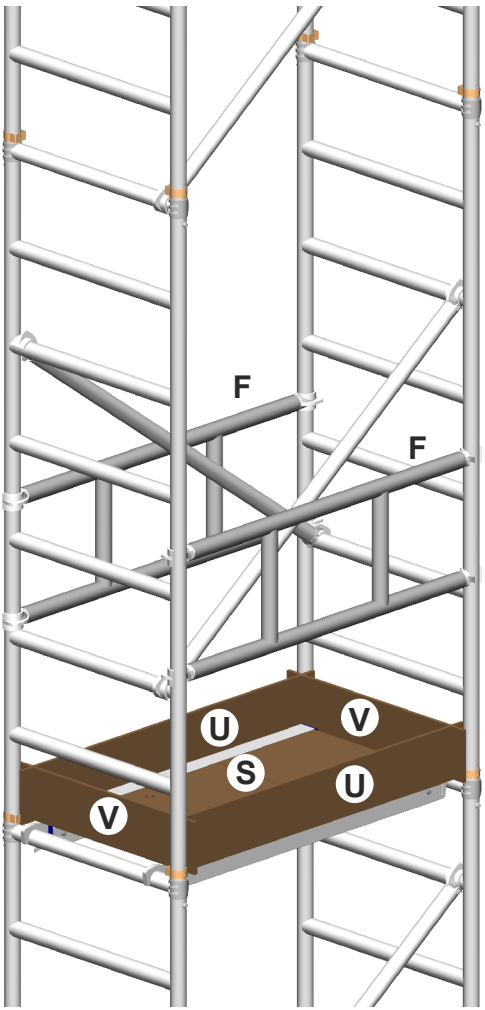
Fig. 7



piano con spalla
di passaggio



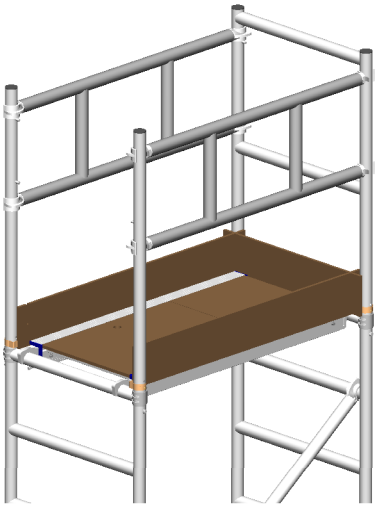
Per rendere più agevole il montaggio del piano nel solo modello larghezza m0,74, ruotare le fascette di 180° inserendole verso l'esterno.



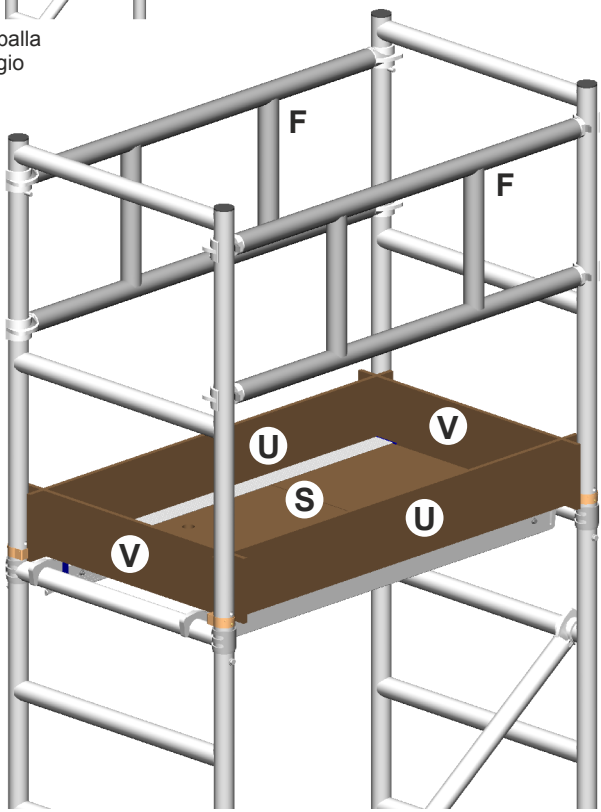
Posizionare sui pioli interessati il piano con botola **(S)** ed assicurarlo come da Fig.6.2;
Montare due parapetti **(F)** ad 1 metro sopra il piano, applicare i fermapiedi lunghi **(U)** fra il lato lungo del piano e i montanti del trabattello e sovrapporre i fermapiedi corti **(V)** con le [illegible]tte rivolte verso il basso su quelli lunghi **(U)** facendoli incastrare fra loro.

MONTAGGIO PIANO TERMINALE

Fig.8



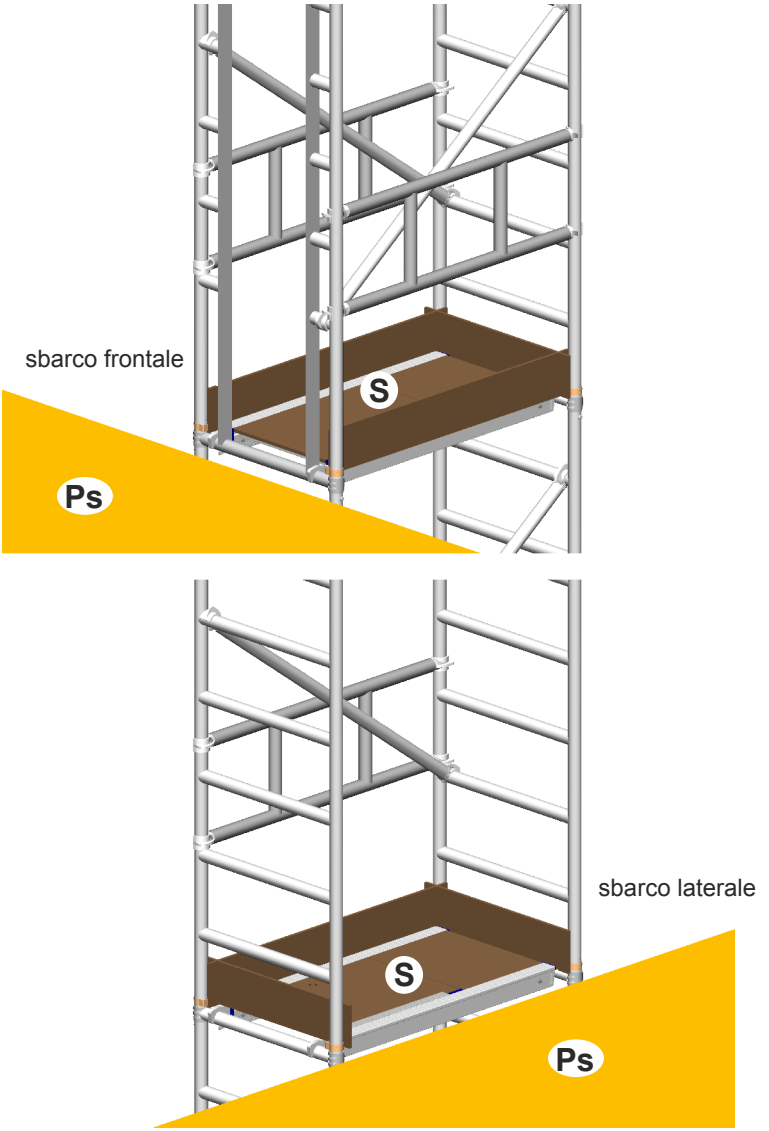
piano con spalla
di passaggio



MMA-261 uire il montaggio con le stesse modalità descritte in Fig. 7

SBARCO AI PIANI

Fig.9



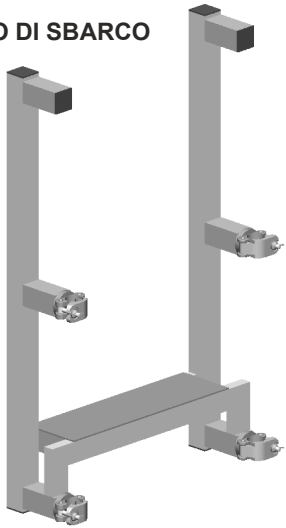
Per poter utilizzare sistema di sbarco in sicurezza, il trabattello deve essere ancorato alla costruzione e l'ancoraggio più alto deve essere effettuato poco al di sotto dell'impalcato interessato; la distanza massima fra l'impalcato **(S)** e il punto di sbarco **(Ps)** non deve essere superiore ai 200 mm, nel caso in cui la distanza supera tale dimensione è necessario equipaggiare il trabattello con il MODULO DI SBARCO (vedi Fig.10).
Il dislivello massimo fra l'impalcato **(S)** e il punto di sbarco **(Ps)** non deve essere superiore ai 300 mm.

ATTENZIONE: per poter accedere alla copertura, l'utilizzatore ha l'obbligo di adottare tutti i mi di sicurezza anticaduta secondo D.lgs 81/08.

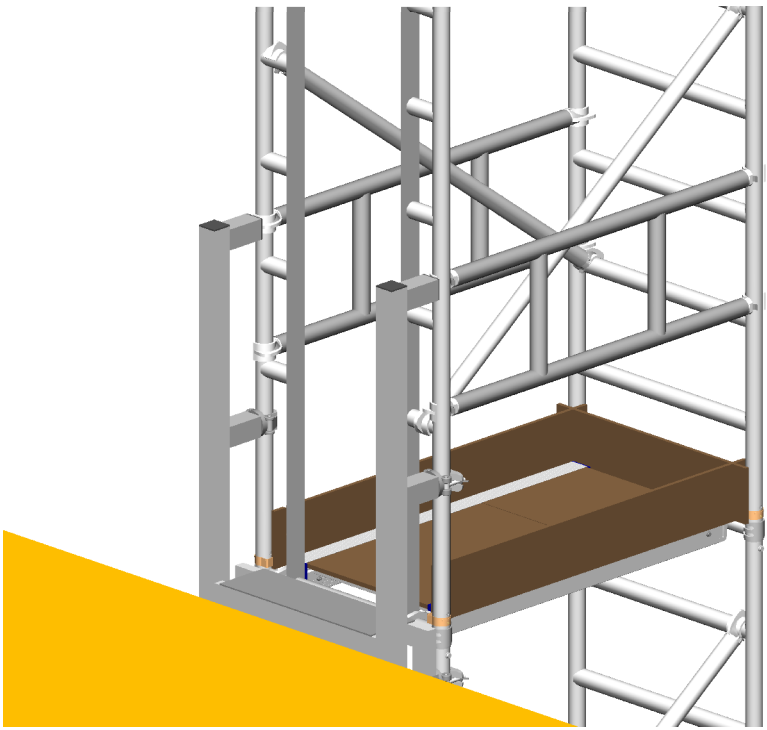
SBARCO AI PIANI

Fig.10

MODULO DI SBARCO



dimensioni a richiesta
da m 0,74 / 1,0 / 1,35



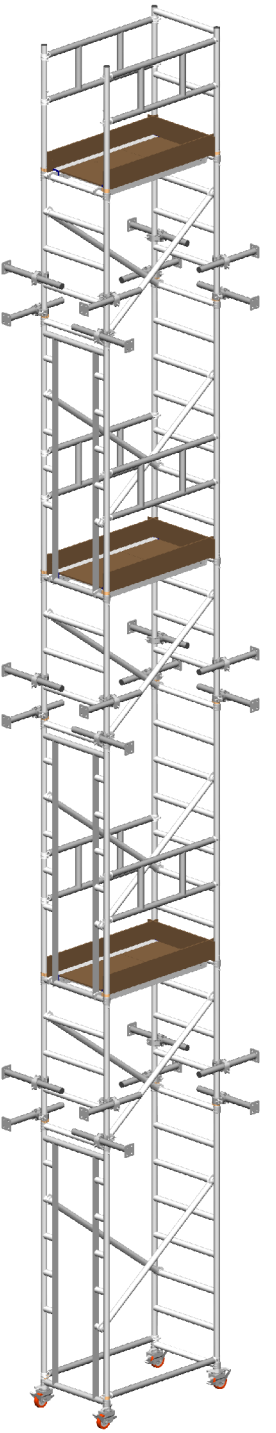
E' un elemento con morsetti applicabile sia sul lato frontale che laterale a seconda delle dimensioni. Si applica quando l'impalcato si trova in posizione troppo distante dal punto di sbarco sia nei piani intermedi che in quello terminale.
E' anche possibile utilizzarlo come gradino qual ora anche il dislivello dovesse essere o elevato.

ESEMPIO TRABATTELLO COMPLETO

Fig. 11

Per lo smontaggio del trabattello, eseguire al contrario le operazioni e le fasi descritte:
dalla Fig. 11 alla Fig. 1.

Attenzione: anche durante lo smontaggio, dovranno essere adottati tutti i provvedimenti ed i dispositivi di sicurezza obbligatori.



Trabattello montato in configurazione «speciale» ani ascensori con vari esempi di ancoraggio.

CERTIFICATO DEL COSTRUTTORE

COSMOS

DICHIARA

che questo prodotto, è costruito nel rispetto del **D.Lgs 9 aprile 2008 n° 81 ART. 140** ed è conforme alla normativa **ISO 9000** secondo **UNI EN 287/1 e EN ISO 9606/2**. I saldatori sono esaminati periodicamente da un laboratorio esterno che rilascia un patentino di superamento delle prove di abilità e precisione.

NB: tutti i componenti sono provvisti di marchio + anno di costruzione.

Il produttore non è responsabile di eventuali danni a persone o cose che possono derivare da improprio utilizzo del prodotto o da inosservanza totale o parziale delle norme riportate sul presente manuale oppure per mancanza di periodici controlli o manutenzione contro gli eventuali danni causati dall'uso o dagli agenti atmosferici o per mancanza di una tempestiva comunicazione nel caso risultassero difetti di fabbrica oppure discrepanze fra l'articolo e le istruzioni presenti nel manuale. Si consiglia a tal proposito un attento controllo del prodotto in tutte le sue parti prima dell'utilizzo.

VERIFICHE PERIODICHE - « compilare »

data verifica	parte	verifica OK	verifica NON OK	descrizione anomalia	nome di chi esegue la verifica	firma
data riparazione	tipo di riparazione			nome di chi esegue la riparazione		firma
02 / 05 / 2000	campata intermedia		X	spalla rotta	Mario Rossi	Mario Rossi
03 / 05 / 2000	sostituzione spalla			Luca Bianchi		Luca Bianchi
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						

ESEMPIO

COSMOS S.r.l.

Via Stoppani, 20 - 22032 Albese con Cassano - CO (Italy)
Tel. +39-031-421035 Fax. +39-031-420503
http:// www.cosmos-scale.it e-mail: commerciale@cosmos-scale.it